

ÍNDICE

- 11 Prólogo
Preface
INÉS MONTEIRA ARIAS
- 17 En torno a los orígenes del culto jacobeo
On the origin of the Jacobean cult
MIGUEL LARRAÑAGA ZULUETA
- 41 La representación de Santiago en el arte románico y su prevalencia
iconográfica sobre los demás apóstoles
*The representation of St. James the Greater in Romanesque art and its
iconographic precedence in relation to the other apostles.*
INÉS MONTEIRA ARIAS
- 77 El camino portugués: un itinerario artístico
por la Galicia medieval
The Portuguese way: an artistic itinerary through medieval Galicia
MARÍA DOLORES BARRAL RIVADULLA
- 109 La meta es Santiago: arquitectura e iconografía de la catedral en
tiempos de Gelmírez
*The goal is Santiago: architecture and iconography of the cathedral in
the age of Gelmírez*
MARTA CENDÓN FERNÁNDEZ
- 147 Los crismones pirenaicos en la escultura y la pintura románicas a lo
largo de las vías principales del Camino de Santiago
*The Pyrenean chrismons in the Romanesque sculpture and painting
along the main routes in the Way of Saint James*
JUAN ANTONIO OLAÑETA MOLINA
- 179 De los peregrinajes reales o virtuales desde el oriente peninsular
On real or virtual pilgrimages from eastern Iberia
MILAGROS GUARDIA PONS
- 201 Bibliografía

EL CAMINO PORTUGUÉS: UN ITINERARIO ARTÍSTICO POR LA GALICIA MEDIEVAL

The Portuguese Way: an artistic itinerary through medieval Galicia

MARÍA DOLORES BARRAL RIVADULLA

Resumen: Al amparo del fenómeno del Camino de Santiago han surgido en el territorio gallego infinidad de rutas con una mejor o peor denominación de calidad. Ha sido la legislación de Patrimonio la que ha tenido que discernir cuales de las vías son las correctas y con cimientos históricos suficientes para dotar a las mismas de entidad patrimonial. Entre estas vías, la del Camino Portugués queda definida por la ley de Patrimonio de 2016. Sin embargo, son muchos los matices que se pasan a veces a un lugar secundario, en un momento como el actual en el que se prefiere el itinerario como elemento puramente turístico a su valoración como una realidad cultural. En esta aproximación se profundiza en dos aspectos que se consideran trascendentales dentro de esa realidad cultural que se intenta delimitar: el primero se acerca a la globalidad del Camino (con todos sus matices) y a lo que supone esta vía en el medioevo, para las relaciones entre territorios... La segunda parte pretende analizar su entidad histórico-artística a través de un análisis diacrónico de los monumentos que en ella se encuentran. No a modo de ruta ni de hito a visitar en el Camino, sino de modo globalizador, para presentar la realidad de este Bien Cultural como conformador de un escenario que desde la Historia del Arte abarca todas las etapas del Arte Gallego en la Edad Media.

Palabras clave: Arte Medieval, Galicia, Peregrinación, Camino Portugués.

Abstract: With the phenomenon of St. James' Way, a plethora of routes of varying quality have emerged in Galician territory. The Heritage legislation has had to discern which of these routes are the right ones, with sufficient historical foundations to endow them with heritage status. Among them, the so-called Portuguese Way was made official by the Heritage Law of 2016. However, many nuances are sometimes left in the background, especially in current times, when the itinerary as a purely tourist element is prioritized over its worth as cultural reality. This study deals with two aspects that are considered essential within that cultural reality: the first has to do with the global nature of the Way (with all its subtleties) and what this route meant in the Middle Ages, for relationships among territories, etc. The second aspect intends to analyze its historical and artistic essence through a diachronic analysis of the monuments found in the Way. These are not considered as routes or milestones to visit, but as globalizing elements, in order to present the reality of this Heritage of Cultural Interest as part of a scenery which spans all periods of Galician art in the Middle Ages.

Keywords: Medieval art, Galicia, Pilgrimage, Portuguese way.

DE PORTUGAL A SANTIAGO, UNA INTRODUCCIÓN NECESARIA

EN LOS MÁS DE MIL AÑOS que ocupa el medievo en Galicia se produce un hecho singular, el descubrimiento de las reliquias del apóstol Santiago, acontecimiento que no solo afectó al territorio en su dimensión religiosa sino como un verdadero fenómeno cultural donde el arte tendrá un papel determinante.

Sin embargo, y a pesar de que existe un arte de peregrinación, en Galicia, como afirma Valle Pérez, hay que distinguir entre Arte del Camino y Arte en el Camino; es decir, es necesario diferenciar entre las manifestaciones que son reflejo directo de la peregrinación y formulaciones que no tienen nada que ver con ella aunque se encuentran en la misma vía devocional¹. En el caso del Camino portugués, se puede observar claramente esa dualidad.

Varias rutas de peregrinación recorren Portugal y el sur de Galicia hasta la ciudad de Santiago, caminos alternativos, aunque el más reconocido y documentado es el que se denomina Camino Central Portugués. Otros son el Camino Portugués por la Costa y el Camino Portugués del Interior, más al este, además de numerosos ramales secundarios que por su indefinición no se puede entrar a valorar².

La realidad cultural de los Caminos Portugueses es muy diferente a la de los Caminos Francés, Viejo o Inglés, aunque al igual que estos su protección aparece recogida en la ley de Patrimonio Cultural de Galicia aprobada en 2016³. Sin embargo, a diferencia de los mencionados el Portugués

¹ VALLE PÉREZ, Jose Carlos.: «A arquitectura medieval nos camiños portugueses de peregrinación a Santiago» en *Camíños portugueses de peregrinación a Santiago. Tramos galegos*. Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 1993, 287- 310, 287 para nota.

² Entre los estudios acerca del Camino portugués cabe mencionar: CAUCCI VON SAUCHEN, Paolo: «La vía lusitana en los relatos de los peregrinos italianos» en *I Congreso Internacional dos Caminhos portugueses de Santiago de Compostela*, Edições da Távola Redonda, Lisboa, 1992, 245-259; BAQUERO, Humberto: *Portugal na memoria dos peregrinos*, Xunta de Galicia, Santiago, 2002; VV.AA: *Actas del congreso sobre o camiño portugués. O Camiño de Santiago para o século XXI. O Camiño portugués*. Xunta de Galicia, Santiago, 2007; CADAFAZ DE MATOS, Manuel: «O culto portugués a Santiago de Compostela ao longo da Idade Média. Peregrinações de homenagem e louvor ao túmulo e à cidade do Apóstolo entre os sécs. XI e XV» en *Iacobvs* 25-26(2009), 469-516; GOUVEIA, Mario de: «O culto de S. Tiago e a difusao do padroado apostólico compostelano na fronteira meridional da «Grande Galiza» (séc. X-XI)» en *Iacobvs* 31-32 (2012), 73-100.

³ La Ley 5/2016 de 4 de mayo del Patrimonio Cultural de Galicia (DOGA, 16 de mayo de 2016) los define en su título VI y artículos 73 a 82. El artículo 73 recoge el concepto de los Caminos de Santiago: «1. Los Caminos de Santiago están formados por el conjunto de rutas reconocidas

aún no aparece delimitado en su totalidad, a excepción de su paso por el término de Santiago⁴.

El Camino Portugués nace al amparo de una raíz geográfica común que se va extendiendo por territorio luso al mismo tiempo que el nuevo reino se impone hacia el Sur... así este itinerario va «creciendo» a lo largo de la Edad Media, siendo, a diferencia de otros caminos, un recorrido que cambia y se amplía.

En los prolegómenos del mismo estaría la vía XIX —que unía Braga con Iria— hasta la configuración descrita en el itinerario de Giovanni Battista Confalonieri a finales del siglo XVI entre Lisboa y Compostela. El relato de este sacerdote italiano constituye la fuente principal para el trazado del Camino Portugués, ya que describe de forma exhaustiva la ruta que sigue desde Lisboa a Santiago en el año 1594. Su narración, *Memoria di alcune cose notabili occorse nel viaggio fatto da me Gio. Battista Confalonieri Sacerdote Romano da Romain Portogallo*, coincide con lo que hoy se denomina Camino Central Portugués⁵.

Así pues, la conexión geográfica y cultural común explica el éxito del Camino Portugués que no dejará de ser válida incluso después de su autonomía política.

La tradición refrenda la anexión de ambos territorios y así a *Lenda do cavaleiro das vyeiras o lenda do cavaleiro Caio* dota, en la Baja Edad Media, de mayor protagonismo al territorio portugués dentro de la leyenda jacobea al situar en el mismo un milagro realizado por Santiago.

documentalmente de las que puede testimoniarse su uso como rutas de peregrinación de largo recorrido y que estructuran, conforman y caracterizan el territorio que atraviesan. 2. Las rutas principales de los Caminos de Santiago son: el Camino Francés; el Camino del Norte, ruta de la costa y ruta del interior, también conocido como Camino Primitivo o de Oviedo; el Camino Inglés; el Camino de Fisterra y Muxía; el Camino Portugués, interior y de la costa; la Vía de la Plata o Camino Mozárabe; y el Camino de Invierno. 3. Podrán ser reconocidas como Camino de Santiago aquellas rutas de las que se documente y justifique convenientemente su historicidad como rutas de peregrinación a Santiago de Compostela y su influencia en la formalización de la estructura del territorio por el que transcurren».

⁴ Decreto 154/2013, de 5 de septiembre, por el que se aprueba la delimitación de los tramos del Camino de Santiago del Norte, Camino Portugués, Ruta de la Plata y Camino de Fisterra a su paso por el término municipal de Santiago de Compostela. (DOGA, 23 de mayo).

⁵ Transcripción y traducción al castellano del texto correspondiente al viaje a Compostela de GUERRA CAMPOS, José: «Viaje de Lisboa a Santiago en 1594 por Juan Bautista Confalonieri», en *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 19 (1964), 185-250.

Esta leyenda aparece por primera vez recogida en un pergamino de 1443 del monasterio de Alcobaça y fue incluida en 1610 por Mauro Castellá en su *Historia del Apóstol de Iesus Christo Santiago Zebedeo*, concretamente en el libro II, capítulo II bajo el título «Milagro que obro Dios por el Apóstol Santiago en el Mar Occidental de España antes de llegar su santissimo cuerpo a Iria Flavia»:

e quando cheguaon dereyto de Portugal a hu lugar que ha Nome Bouças, aueo asi, que vm ricomen que tinha terra de Gaya casaua sua filha con vm filho de outro ricomen que tinha da outra parte de Douro a terra de Amaya, e faziam bodas en Bouças que iaz na Amaya donde era natural o Caualleyro: e à festa e à lé dixe era muy grande, e à Caualleria, e as Donas, e a gente moyta, e cada vm fazia, o que sabia que pertencia à boda, è alguns lançabaon o tauoado, è outros bafordabaon: mays entre estes que bafardabaon, bafordaba hi o noiuo.

E aueo assi para mostrar Deus as suas marauillas á os que elle quer para si que o noiuo indo bafordando, a cauallo en que yua tiróu polo freo, é meteu-se con el no mar, eé esenogou por so aguaa ata dereyto da naue, hu andaua o Corpo de Santiago, é alli fahio o Cavalleyro a par da naue, e catouse, é vio o cauallo e a sella, e o pectoral, e as estribeyras, e a allamia, e os panos todos cheos de vieiras, é por saber mays daquillo torou o sombreiro, e´catouo, é uió em el outro tal, é foy espantatado todo quado se assi vio cheo de vieiras, e que viera por sob auguaa sen dano nenhum, que ouuesse, e que estaua soibre o mar bem como em terra Chaam: marauillose moyto, é estando assi matauillado vio a par de si a naue, è quando vio hi os homes ouue ende gran prazer, é gran conforto, e díseles todas as cousas em como lhe acaeceraom, e mostroulhes qas vieira, e perguntoulhes que lhes semelhauaon daquelas cousas que lhe ensinara: E elhes diseraon, verdadeyramente quer Deus de ti fazer ora cima, e Iesu Christo pos este seu vassallo que aquí trazemos para mostrar por elle o seu poder a ti, e a os que em creença sua que teue, e pollo seu nomen que pregou. Assi señores dise elle pollo nome de Iesu Christo que todos eses mellagres fez, casey sem falha que por El me beo este bem bos rtdo que me ensinedes essa creença, Ca moyto hey gran fabor de o ovuir. E de o aprender e lles lha ensinaron entom, bem em tal guisa Santigo a ensinou a elles....⁶.

Con la intención de dotar a este Camino de una entidad propia, como en el caso del Francés donde el trayecto también va unido al deambular del arte románico, surge por parte de algunos la idea de identificar la lengua

⁶ CASTELLÁ FERRER, Mauro: *Historia del Apóstol de Iesus Christo Sanctiago Zebedeo Patrón y Capitan General de las Españas* Alonso Marín de Balboa, Madrid, 1610, fols. 123v-125 r. En: <<https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/8632>> [06-07-2017].

como el vínculo trascendente que unirá en época medieval el territorio por el que discurre el Camino Portugués, y más concretamente de la mano de los trovadores. Así Antonio Riera considera que «si el Camino Francés es el Camino de la Épica, el Camino Portugués es el Camino de la Lírica. No encontrará aquí el peregrino las mesetas desoladas del Camino Francés, ni tocará el cielo con las manos en altísimas montañas, tampoco saldrá a su paso ningún Roldán, ni Carlomagno, ni Mio Cid, pero en lo profundo de las fragas, en el silencio de las encrucijadas, al pie de los cruceiros milenarios saldrán a su paso las sombras amables de los trovadores: Bernal de Bonaval, Martín Codax, Meendiño, el rey Don Denis, desgranando cantigas de amigo en el atardecer del antiguo mar de occidente» Una teoría que no aparece refrendada por estudios de carácter histórico ni filológico⁷.

La entidad del fenómeno de peregrinación por esta vía cuenta con iniciales menciones arqueológicas⁸ e incluso históricas en la época anterior a la emancipación del territorio, así una de las más destacadas por su dimensión y que indica como está activa la ruta entre Compostela y Braga será la del *Pío latrocinio* protagonizado por Gelmírez⁹. Más adelante el apóstol Santiago se significa como devoción preferente de la monarquía portuguesa manifestada tanto por las peregrinaciones reales a su tumba¹⁰ como por ser el patrón del nuevo reino hasta que tras la batalla de Aljubarrota (1387) pase a serlo San Jorge¹¹.

⁷ RIERA, Antonio de la: «Prólogo» *Camino central Portugués*, Xunta Xacobeo, Santiago, 2006, p. 4. En el caso Camino Francés si se ha elaborado un elenco de los mismo véase: BLANCO GARCÍA, M^a del Pilar: «Trovadores en el Camino de Santiago del Reino de León» *Revista de Filología Francesa* 4 (1993), 39-47.

⁸ Algunos autores describen una inscripción del año 862, con una alusión al apóstol que se encuentra en Castelo do Neiva. NOVOA PORTELA, Feliciano «Otros Caminos» en *Los caminos de la mar a Santiago de Compostela*, Lunwerg, Madrid, 2010, 134-166, 154 para nota.

⁹ DÍAZ FERNÁNDEZ, José María: «El «pío Latrocinio» de Gelmírez» en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, Skira-Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2010, 158- 165.

¹⁰ Una de las más conocidas es la de Isabel de Portugal —la Rainha Santa— No se sabe con certeza que itinerario siguió en 1325 cuando ya viuda del rey Dinis visita la iglesia justo el 25 de julio y ofreció una misa y todas sus ropas y corona al apóstol, a cambio el arzobispo le donó el bordón y la escarcela que aparecen representados en el yacente de su tumba. Sobre esta peregrinación pueden consultarse: MORENO, Humberto Baquero: «Santa Isabel, Rainha de Portugal, peregrina a Santiago» en *Portugal na Memória dos peregrinos*, Xunta de Galicia, Santiago, 2002, 17-26; SINGUL LORENZO, Francisco Luis: «Santa Isabel de Aragón, reina de Portugal, peregrina Jacobea» en *Camino de Santiago: revista peregrina* 5(2009), 68-72.

¹¹ SÁNCHEZ SESA, Rafael: «Santiago contra São Jorge: Cisma, religión y propaganda en las guerras castellano-portuguesas de la Baja Edad Media» en *Hispania Sacra* 56(2994), 447-464, 461

Este patronazgo sobre el nuevo reino quedó refrendado en la batalla de Ourique que tiene lugar el día de Santiago de 1139 y que enfrentaba a Afonso Enriques frente a los musulmanes. Como le había ocurrido a Constantino en la batalla del Puente Mulvio, Afonso tuvo una revelación esa noche que le auguró que saldría vencedor en la misma. La idea de milagro unido a esta batalla se recoge por vez primera en *la Crónica General de España de 1344*, para proporcionar una explicación del origen de las armas reales lusas, relacionado con la batalla de Ourique y a partir de ahí justificar la independencia del Reino de Portugal que había sido refrendada por la voluntad divina y quedaba materializada en su heráldica «E, depois que os reys forõ vecidos, como dissemos, el rey Dom Affonso de Portugal, por memoria daquelle bõo aqueecimeto que lhe Deus dera, pos no seu pendom cinco escudos por aquelles cinco reys e poseos em cruz em renebrança da cruz de Nosso Senhor Jhesu Christo. E pos em cada huu escudo XXX dinheiros por memoria daquelles XXX dinheiros por que Judas vendeo Jhesu Christo»¹².

EL DESARROLLO DEL ARTE MEDIEVAL GALLEGO A TRAVÉS DE LOS MONUMENTOS EN LOS CAMINOS PORTUGUESES DE PEREGRINACIÓN

Tras este prolegómeno necesario ya que parafraseando a García Oro, «existe un camino portugués a Santiago que discurre casi siempre en el anonimato»¹³ se intentará dar una nueva visión de los contados acercamientos que se han hecho al fenómeno artístico en torno a este trayecto en territorio galaico, para establecer desde el punto de vista diacrónico, y no a modo de itinerario, una visión de la entidad que cobra el arte medieval gallego.

Este recorrido debe iniciarse en un momento anterior al descubrimiento del sepulcro apostólico. Con la incorporación de Galicia y por extensión del actual norte de Portugal, a finales del siglo VI, al reino hispanovisigodo, el área tudense cobrará una especial relevancia puesto

¹² *Crónica Geral de Espanha de 1344* (ed. crítica de Luís Filipe Lindley Cintra), Lisboa, Academia Portuguesa da História, 1990, tomo IV, 224-225. Tomada de: METELO DE SEIXAS, Miguel: «El simbolismo del territorio en la heráldica regia portuguesa. En torno a las armas del reino unido de Portugal, Brasil y Algarves» en *Emblemata* 16(2010), 285-329, 287 para nota <<https://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/30/55/14metelo.pdf>> [06-07-2017].

¹³ GARCÍA ORO, José: «Os camiños de Portugal a Santiago: os homes, as igrexas, as coroas» en *Camiños portugueses de peregrinación a Santiago. Tramos galegos*. Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 1993, 237- 251, 237 para nota.

que llegará a ser sede de la monarquía durante algún tiempo. La inclusión del territorio en este nuevo reino tendrá consecuencias artísticas inmediatas: se levantarán edificios que seguirán los esquemas constructivos utilizados en otros puntos de la península, algo que queda ejemplificado en *San Juan de Panxón*¹⁴ (Figura 1).

Estos restos arquitectónicos se consideran de la segunda mitad del siglo VII¹⁵. Fueron erigidos sobre un antiguo enclave romano, el Monte Castro¹⁶, y consagrados como iglesia dedicada a San Pantaleón¹⁷. Hoy en día solo per-

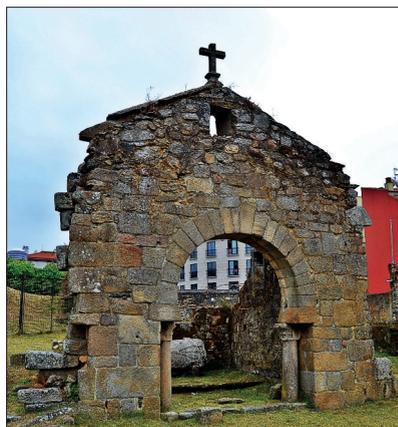


Figura 1. San Juan de Panxón (Nigrán). Imagen del GI-1507: Medievalismo: espacio, imagen y cultura

manece en pie el muro y arco de acceso a la capilla mayor¹⁸, esta estructura presenta cierta similitud con el templo de San Juan de Baños, quizás uno de los ejemplos más significativos del arte hispanovisigodo. Las alteraciones sufridas por el edificio son patentes. A pesar de ello, las características de la arquitectura hispanovisigoda están presentes. Así, muestra sillería asentada a hueso y el tipo de arco característico del arte hispanovisigodo, un arco de herradura donde el radio se prolonga un tercio y las dovelas se disponen de modo radial siendo las primeras más grandes. Este arco es sostenido por un par de columnas de fustes cortos, quizás reutilizados, como también deben serlo sus capiteles ya que están labrados tan solo por tres caras lo que indicaría su primitiva correspondencia con una pilastra y no con una columna.

¹⁴ LÓPEZ PACHO, Ricardo: «San Juan de Panxón» en *Tuy, Museo y Archivo Histórico Diocesano*, 6(1992), 53-61; YZQUIERDO PERRÍN, Ramón: *Galicia Arte. Arte Medieval I*, T.X. Ediciones Hércules, A Coruña, 1993, 52-54.

¹⁵ NÚÑEZ RODRÍGUEZ, Manuel: *Arquitectura Prerrománica en Galicia*, Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia, Santiago, 1976, 98.

¹⁶ Donde se hallaron muros de defensa, restos de calles con pavimento de cemento romano, ánforas, mosaicos, cerámicas, monedas, sobre los que se levantará la necrópolis y la iglesia hispanovisigoda.

¹⁷ VALLE PÉREZ, Jose Carlos: «A arquitectura medieval...», 288.

¹⁸ Sobre el proceso de recuperación de la ruina puede verse el trabajo de SORALUCE BLOND, José Ramón: *Arquitectura restaurada en Galicia. Orígenes*, Andavira, Santiago, 2014, 79-92.

El final del mundo hispanovisigodo, certificado con la invasión musulmana, tuvo como resultado en Galicia una época de vacío de poder que se mantuvo hasta el descubrimiento del sarcófago del apóstol Santiago. En el área objeto de trabajo, como en la mayor parte del territorio gallego no se producirá un cambio artístico importante. Si bien es cierto que se cuenta con noticias de templos construidos en estas centurias, como la iglesia de San Bartolomé de Rebordáns, habrá que esperar para encontrar un renacimiento artístico hasta en el último cuarto del siglo XI, momento en que se certifica el comienzo de la arquitectura románica en Galicia. A partir de entonces se realizan construcciones en las que se distinguen tres tendencias: una primera influenciada por el arte lombardo-catalán que será desbancada rápidamente por una segunda, de origen francés empleada en las obras de la catedral de Santiago. En la última fase del románico se asistirá a la expansión de motivos y esquemas experimentados en la catedral compostelana.

El templo de San Bartolomé de Rebordáns (Figura 2)¹⁹

Aunque las primeras noticias de esta iglesia de origen monástico pueden remontarse al siglo X, Bango Torviso ha señalado para el templo dos etapas constructivas: la primera, datable hacia el año 1100, la iglesia adquiriría su configuración arquitectónica básica y su decoración. Durante la segunda campaña, hacia el primer cuarto del siglo XII, se ejecutaría el ábside central y los dos pilares cruciformes situados al este de la nave, que evidencian el impacto de la construcción de la catedral compostelana recibido seguramente a través de la de Tui²⁰. Con respecto a la primera etapa Javier Castiñeiras, que coincide con Isidro Bango, señala que la iglesia de Rebordáns sigue modelos heredados de la tradición hispana, planta de tres naves y tres ábsides de testero recto y que el modo «en el que los escultores trabajan los capiteles es poco refinado y desarrollan figuras en las que existe el recuerdo de los modos de la miniatura del siglo X. Algunos de los temas representados, como la mujer con sapos o el banquete de

¹⁹ IGLESIAS ALMEIDA, Ernesto «La Iglesia y monasterio de San Bartolomé de Rebordans» *Boletín de estudios del Seminario «Fontán Sarmiento» de hagiografía, toponimia y onomástica de Galicia* 17 (1996), 91-104. Sobre el proceso histórico de excavaciones y restauraciones en el templo véase SORALUCE BLOND, José Ramón: *Arquitectura restaurada...*, 145-148.

²⁰ BANGO TORVISO, Isidro Gonzalo: *Arquitectura románica en Pontevedra*. Fundación Pedro Barrié de la Maza, A Coruña, 1979, 234; YZQUIERDO PERRÍN, Ramón: *Galicia Arte...*, 187-190.